

שיעורי בית בפרוזודיה

שם:

2:04-11:38

זמן:

מגדר נעמי-נ, גליה-נ

מטה דאטה:

קשר סבתא ונכדה

נושא לימודי פרוזודיה. ההבדלים בין המקצוע בשירה ובבלשנות. לימודיה האקדמיים של נעמי. עריכת ספר שנכתב ע"י קרוב משפחה. פערים בין עלילת הספר והפרטים הביוגרפיים-היסטוריים עליו הוא מבוסס.

גליה:	001	<<h> סב[תא?<]
נעמי:	002	[אי] זה,
גליה:	003	(0.2) אכפת לך אם אני אקליט את השיחה הזאת,
	004	זה אני=
	005	=אני:-
	006	(.) עושה שיעורי בית ב.;
	007	ה° (0.3)
	008	(0.2) בפרוזודיה;
	009	@@@ (0.2)
	010	=ה° (0.3)
	011	=<<צחוק> ואני צריכה ((tsxa)) הקלטה של שיחה->
נעמי:	012	(2.3) רגע מה-
	013	למה להקליט,
גליה:	014	ה° @ (0.5)
	015	-אָה (0.2)
	016	טוב סליחה;
	017	<<צחוק> לא! @@
	018	=<<צחוק> קפצתי פתאום (עכשיו ;)>
	019	=תסיימי את המשפט ((tamishpat)),
	020	ואז אני אספר לך מה אני עושה,
נעמי:	021	(1.8) אני <u>פּעם</u> למדתי פרוזודיה=-
	022	מה=
	023	אָה מה,
	024	מה זה בדיוק תזכירי לי-
גליה:	025	<<h> אִיפה למדת פרוזודיה,<
נעמי:	026	(0.9) למדתי תולדות הספרות;
גליה:	027	(0.8) אָה::;
	028	הה°
	029	(.) אז פרוזודיה בבלשנות,
	030	זה אָמ-
	031	-אָ::מ: (0.9)
	032	זה כמו,
	033	לומדים את ה-
	034	(0.3) מנגינה?
	035	(.) של הדיבור?
	036	(0.6)
נעמי:	037	כן-
גליה:	038	(.) וכל מיני תופעות שקורות במנגי[נה?]
נעמי:	039	=[כן זה-]
	040	=כמו::,
	041	המשקל בשירה:-
	042	[וכל ה]דברים האלה;
גליה:	043	[מהמ,]
	044	הה°
נעמי:	045	כן-
	046	קראו לזה פרוסודיה;
	047	(0.4) כן-
גליה:	048	ה° (1.0)
	049	(.) [אז] [אָה:: -]
נעמי:	050	[כן,]

051	[אני גם] למדתי את זה,
052	גליה: (1.0) ואללה;
053	ה°
054	(.) אז אני עכשיו לומדת את זה=-
055	=אבל זה לא על שירה;
056	זה רק על אָה-
057	זה על
058	(0.2) דיבור יומיומי;
059	נעמי: (0.2) ה°
060	(.) <h> זה יפה?<
061	(0.2) ה°
062	אני לא ((anlo)) חושבת ש(.) כשאני למדתי,
063	ה° חשבו לחבר פרוזודיה עם דיבור יומיומי;
064	גליה: (0.3) לא;
065	אני מניחה שלא;
066	זה מ--
067	@ [@] ה°
068	נעמי: [כן-]
069	זה ממש,
070	<<מחויך, h> זה נורא מעניין מה שאת אומרת לי עכשיו,<
071	גליה: (0.2) ה°
072	אָ--
073	(0.6) אָ-- כן,
074	נעמי: (0.8) <h> כן?<
075	משום שכאילו-
076	ה°
077	(1.8) זכ:ל ה(.) לימוד שאני למדתי: ,
078	ה°
079	זה היה לא שייך-
080	(.) לחיים;
081	(3.2) לחיים ממש.
082	גליה: (0.2) מהמ,
083	נעמי: (0.3) אם זה פרוזודיה?
084	אז רואה ((ro?e)) את המשקל של השירה° ה(.) היוונית העתיקה.
085	(2.4) ואז-
086	ש--
087	סופרים רגליים;
088	סופרים אני לא זוכרת
089	ה° מה עוד סופרים;
090	גליה: @@
091	(5.1)
092	גליה: טוב מצחק שאת אומרת את זה;=
093	=גם לפעמים נשמע כאילו בלשנות זה לא קשור לחיים האמיתיים בכלל,
094	ה°
095	אבל אָה-
096	אבל בעצם כן;
097	נעמי: (0.4) זה [כ--]
098	[לא];
099	אם את עוסקת בדיבור ה-
100	(.) יומיומי:?
101	(0.3) אז זה זכן קשור.
102	גליה: (0.3) נכון;
103	נעמי: (2.0) אָה:-
104	כל המדעים האלה,
105	הם השתנו לגמרי;
106	גליה: (2.7) כן,
107	(0.3) <h> ,p < כן ממש,<
108	(1.3) עברו
109	(.) עברו תהפוכות,
110	נעמי: (0.7) <p> < כן;<
111	(2.1)
112	נעמי: ה°
	את יודעת,

א-- אני קוראת אָה:-	113
הה°	114
<0.3> (p, סדוק< אָה:->	115
אמרתי לך פֿ: ,	116
(0.4) יחיאל כותב ספר?	117
(0.6) כן ;	גליה: 118
<0.6> (p< כן->	נעמי: 119
<0.2> (p< אוקיי .	120
הה° אז כבר תיקנתי את שני הפרקים הראשונים, =	121
אז אָה: ?=	122
=<h> היו לי < הערות ;	123
דיברתי איתו היום ,	124
אני לא יודעת-	125
הה°	126
לא אמרתי לי: (1::) --	127
(0.7) הוא-	128
מאוד אָה: ,	129
(0.5) שומר את הכללים ,	130
והוא לא יגיע הנה לקחת את הדפים? =	131
=<h> זה גם לא בוער, <=	132
=הוא יכול להיות כאן בעוד חודש ימים ;	133
(0.2) מהם ,	גליה: 134
אבל: אָה-	נעמי: 135
(0.6) דיב--	136
(0.6) דיברתי איתו: ,	137
הה°	138
(0.2) על הרי ,	139
=<acc> הוא ממציא עולם; =	140
=כן?	141
<acc> אמנם הוא הולך לספר את סיפורו של אדם?<	142
הה°	143
(0.6) [פֿ:-]	144
[אָה] זה ספר בדיוני?	גליה: 145
(1.1) ל:א.	נעמי: 146
(0.3) הוא לא בדיוני ;	147
(.) הו:א הולך לספר סיפור של אדם?	148
אבל יש לו ,	149
הה° הרבה מאוד דברים שהוא צריך להמציא, =	150
=כדי לתת לזה פֿנפח.	151
(3.5)	גליה: 152
הה°	נעמי: 153
התכוונתי כאילו עלילתי ;	גליה: 154
(1.2) כאילו זה לא סיפ--	155
זה לא ספ--	156
זה לא איזה אוטוביוגרפיה או משהו ,	157
(1.1) <f> זה ביו! גרפיה ;	נעמי: 158
(2.1) של מישו.	159
(.) של מישו אמיתי?	גליה: 160
(0.8) של מישו אמי! ת:י! ;=	נעמי: 161
=אני ראיתי את האיש הזה ,	162
ושמעתי או--	163
<all> ואבל הוא צריך להמציא סיפורים כדי לתת לו פֿנפח?<	גליה: 164
(0.3) לא.	נעמי: 165
(1.0) [אבל-	166
<p>[לא הבנתי, <	גליה: 167
(.) משום שהוא-	נעמי: 168
(.) כותב ספר ,	169
(1.0) שלם ,	170
(0.4) הה°	171
(0.2) אז הו:א?	172
(0.2) צריך להמציא?	173
(0.5) את החלקים שהוא לא יודע-	174
והוא לא רלוונט--	175

0.3) שהם לא כל כך רלוונטיים,	176
°ה לסיבה למה צריך לכתוב על האיש הזה ספר.	177
0.8) אָה אוקיי.	גליה: 178
1.0) כלומר הוא יוצר לו היסטוריה.	נעמי: 179
0.3) °ה אבל הוא לא רוצה <f> <f> !סתם!;	180
0.7) אז הוא חזק;	181
0.3) °ה <h> ויש הרבה מאוד דברים,	182
שהוא יכול בעצם?	183
°ה (.) להמציא?	184
1.1) את יכולה לומר שזאת המצאה?	185
0.4) אבל,	186
זה סביר.	187
1.8) מהמ?	גליה: 188
בסיטואציה--	נעמי: 189
או ביי--	190
0.3) או בשנים;	191
ש--	192
למשל.	193
0.9) °הה ה--	194
1.0) <ff> אָמא?	195
1.6) ש:ל האיש הזה,	196
1.7) <p, l> <אלי-- אלף:-->	197
<p> עשרים ושמונה,	198
0.5) אני עושה את החשבון?	199
(.) <p> <כ.ן>	200
0.3) <f> האָמא--	201
°ה (.) של האיש הזה,	202
0.4) נפטר.	203
1.4) °ה <h> הוא יודע שהיא נפטרה;	204
0.5) °הה עכשיו הוא לא יודע,	205
0.2) למה היא נפטרה בגיל צעיר? =	206
=אחרי °ה שהיא ילדה שני ילדים.	207
0.9) (קליק) °ההה	208
אז הוא הולך להמציא,	209
(.) בהיגיון.	210
1.3) °הה	211
(.) אז למש:ל--	212
באיזשהו מקום?	213
1.1) יש תמונה?	214
0.8) של ה--	215
(.) איש הזה,	216
1.1) של	217
0.8) ש:הוא הולך לבקר את אמו בסנטוריום (sanatorium);	218
1.7) °הה	219
אז הוא מחפש,	220
0.4) סנטוריום (sanatorium)--	221
°ה סביב העיר פרנקפורט,	222
0.9) °הה	223
ו(.) הוא--	224
(.) מש--	225
0.4) משער,	226
°ה ואז הוא רואה--	227
0.3) שזה סנטוריום (sanatorium),	228
0.5) ל:?	229
0.2) חולי שחפת;	230
2.0) °ה אז הוא בסיפור שלו,	231
1.5) <h> הוא בונה תמונה?	232
שהיא חלתה בשחפת--	233
0.4) הוא לא ידע את זה;	234
0.7)	235
מהמ,	גליה: 236
0.8) °ה אבל הוא חזק;	נעמי: 237
0.3) °ה	238

ועצם החקירה שלו;=	239
=והוא כבר יודע בדיוק את ה	240
ה°	241
את האָה=	242
=את הסנטוריום הזה;	243
ובמה ((vebame)) הוא עסק,	244
<all> וְ וְ וְ וְ-	245
ה°	246
((אנקה)) (0.8)	247
(0.9) <<מחויך> ה°	248
<אני אומרת לו, >	249
ה° (0.8)	250
אָה- (0.2)	251
<h> טוב הוא יכול לקחת את תומאס מאַל, <	252
יש לו ספר <<צחוק> שלם,	253
על	254
על	255
סנטוריום ((sanetoryum)) של שחפת;	256
ה° בגרמניה;<	257
ה° <<cresc>> זה:::< ,	258
(0.2) פעם הרי זאת הייתה מחלה,	259
ה° יותר גרועה מהקורונה;	260
(1.5)	261
גליה: כן [זה היה כזה- [262
נעמי: [השחפת את [יודעת?	263
גליה: (.) זה	264
(0.5) זה גם ברי--	265
(.) (זה היה גם) בריאות;=	266
=לא?	267
נעמי: ה° (0.4) כן,	268
(0.7) כן-	269
(0.5) זאת הייתה מחלה (.) <<len> אי:ו:מ:ה,<	270
(0.4) ה° איומָה-	271
(1.2) אנשים באמת הלכו:-	272
(0.5) אָה::: ל: ((1:e))-	273
ה° (הם)	274
(.) ((לא מובן, 0.4 שני'))	275
(0.4) הם הקימו:-	276
היו מקימים בתי חולים-	277
ה°	278
(.) בראשי ההרים-	279
כדי שהאוויר יהיה חֲכִי נקי,	280
וחכי	281
ה° אָה ניתַן לנשימה-	282
ולא בהרים ((beharim))-	283
ה° אָה למטה;	284
(0.3) [בָּ-	285
גליה: [<<סדוק> וואו<	286
נעמי: (2.2) כן אני זוכרת,	287
גם באַרץ?	288
(0.3) זה הי[ה- [289
[כן]	290
נעמי: מתי השחפת-	291
המוֹן שנים;	292
ה° (.)	293
את אָה-	294
<<len> בית החולים בכפר סבא?<	295
ה° (0.7)	296
(0.2) בנו לחולי שחפת.	297
ה° (1.7)	298
אַל לא היו-	299
מעליות כמו שיש היו:ם?	300
ה° וְ-	301

1.1) אָה-	302
יצרו: ,	303
0.6) במקום מדרגות,	304
מין רמפות כאלה;	305
1.9) כדי שזה טוב היה ל--: ((1:))	306
כנראה,	307
<סדוק> אָה: <	308
(אני) יודעת לתת להם לטפס,	309
°ה לאט לאט;	310
0.5) וב:-	311
יום אָחד?	312
זה: נגמרו חולי החש-- שחפת-	313
<acc> והפכו את זה לבית חולים לכל המחלות.	314
2.4) מוֹזָר נכון?	315
0.8) <מחויך> ממש-:	גליה: 316
2.2) <1, סדוק> <אא(x)> [נעמי: 317
[איזה] גָ[טע],	גליה: 318
--י [אבל]	נעמי: 319
מצא חן (לי) -	320
לָא הוא חוק--	321
הוא חוקר,	322
למשל-	323
°ה	324
הוא מצא את הרחוב של האיש הזה-	325
גר בפרנקפ[ורט;]	326
<h> מי זה האיש הזה;	גליה: 327
0.9) (קליק) °הה	נעמי: 328
<לזישה> האיש הזה (הוא)?	329
1.5) °הה	330
0.4) אָה: ,	331
1.5) היה?	332
אני	333
אני	334
לי חסר גְ-	335
<1, סדוק> (איפה),	336
ב:-	337
ב:-<	338
גְ-	339
בסיפור,	340
°הה	341
0.5) למה הוא היה במלחמת העוֹלָל:ם-	342
במקום שהוא היה;	343
הוא היה ילד,	344
°ה בן תשע;	345
0.8) לבדו,	346
0.5) בכל צרפת ((bexol tsorfat)).	347
0.4) °הה	348
מאלזס?	349
למרכז צרפת ((tsorfat)).	350
°ה הוא צריך אגב,	351
ביח--	352
יחיאל גְ-	353
°הה	354
גְ:-	355
בַּסְפֵּר שלו, =	356
=הוא צריך,	357
י:--	358
הוא יהיה צריך,	359
°ה	360
לשחזר את המסלול, =	361
=(אמרת לוי) -	362
תיזהר?	363
°ה שלא (ס) תעשה טעויות,	364

ן:-=	365
=אני יודעת מה,	366
לא תכתוב שם נכון;	367
כי זה בכל זאת זה-	368
°ה זה אתה	369
°הה	370
<len> הוא היה,	371
(0.2) כל המלחמה-	372
(0.2) °ה ילד לבדו בעולם.	373
(3.5) °הה ן:::,	374
(0.3) כשנגמרה המלחמה?	375
(0.8) אספו אותו ה:אנשים,	376
ושלחו אותו לישראל?	377
°הה	378
והוא הגיע לקיבוץ?	379
°הה	380
(.) ואחר כך,	381
(0.4) נשלח?	382
(1.1) אָה:-	383
מהקיבוץ?	384
°ההה	385
(0.3) נשלח לְ-	386
לקונסטנטיין (lekostantin)?	387
(0.3) °ה לְ:-	388
לארגן את הנוער,	389
(0.2) שיעלה לארץ.	390
(1.5) °ה זה כבר היה בחמישים ושתיים (ushtayim).	391
(0.8) °ה	392
עכשיו בחמישים ושתיים (ushtayim);	393
בקונסטנטיין (bekostantin)?	394
(0.4) °הה	395
(.) התחילו: ,	396
ה:-	397
(0.2) מוסלמים (muslemim),	398
°הה	399
(.) <<סדוק לְ:->>	400
להתקומם כנגד השלטון הצרפתי.	401
(1.3) °ה ה:אף אל אן ((EN/FR, "FLN")) אם את מ[כירה את] ה- [מהמ,]	402
גליה:	403
(0.5) [סיפוי]רים וכולי;	404
[כן-]	405
גליה:	